

Arabisch: Liste der Operatoren für die schriftliche Abiturprüfung

Die in den zentralen schriftlichen Abituraufgaben verwendeten Operatoren (Arbeitsaufträge) werden in der folgenden Tabelle definiert und inhaltlich gefüllt. Entsprechende Formulierungen in den Klausuren der Studienstufe sind ein wichtiger Teil der Vorbereitung der Schülerinnen und Schüler auf das Abitur.

Neben Definitionen und Beispielen enthält die Tabelle auch Zuordnungen zu den Anforderungsbereichen I و فهم النصّ و II تحليله und III الإضافة الإبداعية (vgl. oben S. 4 und die Richtlinie für die Aufgabenstellung und Bewertung der Leistungen in der Abiturprüfung), wobei die konkrete Zuordnung auch vom Kontext der Aufgabenstellung abhängen kann und eine scharfe Trennung der Anforderungsbereiche nicht immer möglich ist. Die Tabellen orientieren sich an dem 2014 von allen Bundesländern vereinbarten Grundstock von Operatoren für den gemeinsamen Aufgabenpool der Länder.

Kompetenzbereich Schreiben

Operator	Erläuterung	Illustrierendes Aufgabenbeispiel
für den Anforderungsbereich I		
إبراز	إبراز بعض العناصر أو تراكيب من النصّ	أبرز/ي رأي الكاتب.
توضيح	توضيح بعض العناصر أو المكونات من النصّ	بيّن/ي باختصار المسألة التي يتمحور حولها النصّ.
تلخيص	تقديم الأفكار الأساسية	لخص/ي أفكار النصّ الأساسية.
für die Anforderungsbereiche I und II		
وصف	وصف المظاهر المختلفة لشخصية أو وضعيّة أو مسألة	صف/ي علاقة الأولياء بالأبناء كما عرضت في النصّ.
für den Anforderungsbereich II		
تحليل دراسة فحص	استخراج بعض المظاهر المميزة للنصّ وتحليلها	حلّل/ي موقف الابن تجاه ثقافة والديه.
وصف وصف شخصية	وصف شخصية أو موضوع من النصّ و تحليلها	صف/ي الشخصية الأساسية في النصّ.
توضيح	إيضاح موضوع ما.	أوضح/ي قرار الرّأوي بأن يترك بيت العائلة و الالتحاق بماوى للشباب.
für die Anforderungsbereiche II und III		
مقارنة إحداث علاقة	إبراز نقاط التّشابه و نقاط الاختلاف	قارن/ي بين موقفين: موقف يساند هدم المساكن العتيقة و تعويضها بمساكن عصريّة و موقف يدافع عن المدينة العتيقة و ضرورة المحافظة عليها و ترميمها .
für den Anforderungsbereich III		
تقييم	القيام بتقييم	قيّم/ي وضعيّة المساكن العتيقة بمدينة القاهرة.
تحليل	تقديم الرّأي الخاصّ بالاعتماد على حجج منطقية	حلّل/ي موقف الكاتب المدافع على إعادة بناء المباني القديمة في المدن العتيقة مع المحافظة على الطّراز العربيّ القديم.
تقييم الرّأي الموافق و الرّأي المعارض	إبراز سلبيات رأي أو موقف و استخلاص النتائج	وازن/ي بين الرّأي الموافق و الرّأي المعارض لحقّ الشباب في اختيار توجهاتهم الدّراسية و المهنيّة بدون تدخّل الأولياء في ذلك.
اتّخاذ موقف و تبريره	التّعبير عن الرّأي الخاصّ بالاعتماد على حجج منطقية	هل مازلت المدن العربيّة العتيقة تعبر عن حضارة ازدهرت في زمن ما أم أصبحت وضعيتها الآن و تساقط البيوت فيها يستحقّ نظرة جدية و وقفة حازمة من كل الأطراف السياسيّة و الاجتماعيّة و ربّما الدّولية للحفاظ على هذا التّراث الإنسانيّ؟
تحرير	تحرير نصّ حسب المعايير المقدّمة	حرّر/ي رسالة أو فقرة في مذكّراتك الخاصّة أو واصل/ي كتابة الأقصوصة.

Kompetenzbereich Sprachmittlung

Die Aufgabenstellung kann abhängig von der Situation auf Deutsch oder Arabisch formuliert sein. Die beispielhaften Aufgabenstellungen berücksichtigen Adressatenbezug, Situationsangemessenheit und authentische Handlungssituation.

Operator	Erläuterung	Illustrierendes Aufgabenbeispiel
شرح	إيضاح شيء ما	اشرح/ي الأفكار الأساسية لهذا المشروع العربي-الأوروبي لترميم المدن العتيقة و تحويلها إلى قرى سياحية لصديقك أو صديقتك بالمراسلة.
تقديم و تلخيص	توضيح وضعيّة أو سلوك و تقديم أفكار النصّ الأساسيّة توضيح وضعيّة ما و القصد منها	في إطار المشروع العربي - الأوروبي تزور/ين أنت و أصدقاتك الألمان مشروع صيانة لمدينة عتيقة في بلد عربي أوضح/ي مسار أعمال الصيانة و الترميم و القصد منها.
تحرير	كتابة نصّ حسب المقاييس المقّمة	انت تقوم/ين ببحث حول وضعيّة المدن العتيقة فتكتب/ين لصديقك العربي/ لصديقتك العربيّة رسالة لتطلب/ي منه/ها معلومات ضافية حول هذا الموضوع و صوراً لتوثيق بحثك المدرسيّ. اكتب/ي رسالتك باللغة العربيّة.

Kompetenzbereich Hörverstehen

Operator	Illustrierendes Aufgabenbeispiel
الزبط	اربط/ي كلّ حوار بالصّورة المناسبة.
وضع علامة	ضع/ي علامة على الإجابة الصحيحة .
إكمال	إملأ/ي الفراغات.
ذكر	اذكر/ي أربعة مظاهر تميّز عالم شباب اليوم.
ذكر	إنّ الوثيقة الصّوتية تقدّم العديد من الأمثلة على تعامل العرب مع الإرث التّقافيّ الممّثل في المدن العتيقة اذكر/ي مثالين.
ربط	اربط/ي بداية الجملة بالحلّ المناسب.
إجابة	أجب/ي باختصار على الأسئلة مع كتابة المعلومة المطلوبة.
إكمال	أكمل/ي الجملة مع اعتبار المعلومات الواردة في الوثيقة الصّوتية.